

まんがでわかる



Tiếng Việt

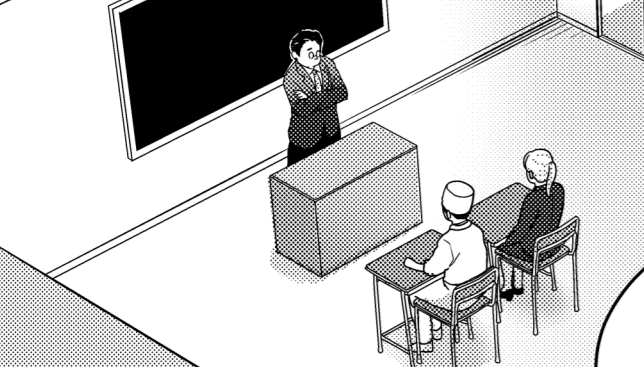
ベトナム語版

# 宿泊業の安全衛生

Tìm hiểu qua truyện tranh

Vệ sinh an toàn ngành dịch vụ lưu trú





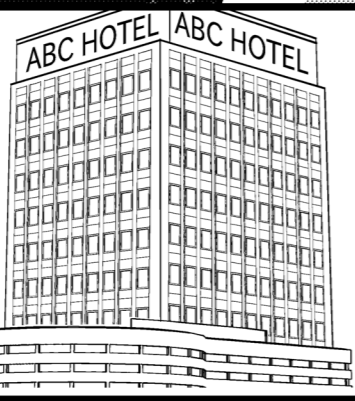
Hôm nay, chúng ta cùng học về vệ sinh an toàn ngành dịch vụ lưu trú!



Dịch vụ lưu trú là công việc thú vị liên quan đến tiếp đón khách hàng phải không nhỉ?

Đúng thế!

Bên ngoài trông hào nhoáng, ngưỡng mộ quá!



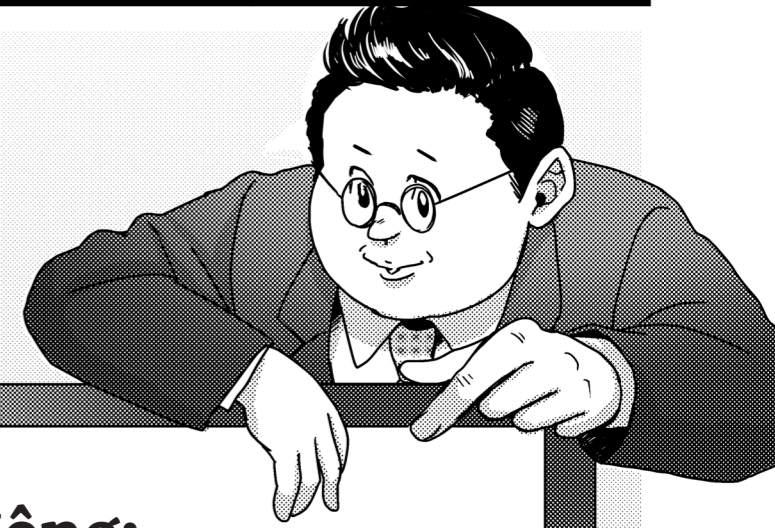
Chỗ làm việc đẹp thật là thích!



Ngay cả nơi làm việc như vậy cũng vẫn xảy ra tai nạn lao động đấy!

Thật ư!!!

Vậy thì, chúng ta cùng tìm hiểu nguyên nhân chính gây tai nạn lao động.



**Số vụ tai nạn lao động:**

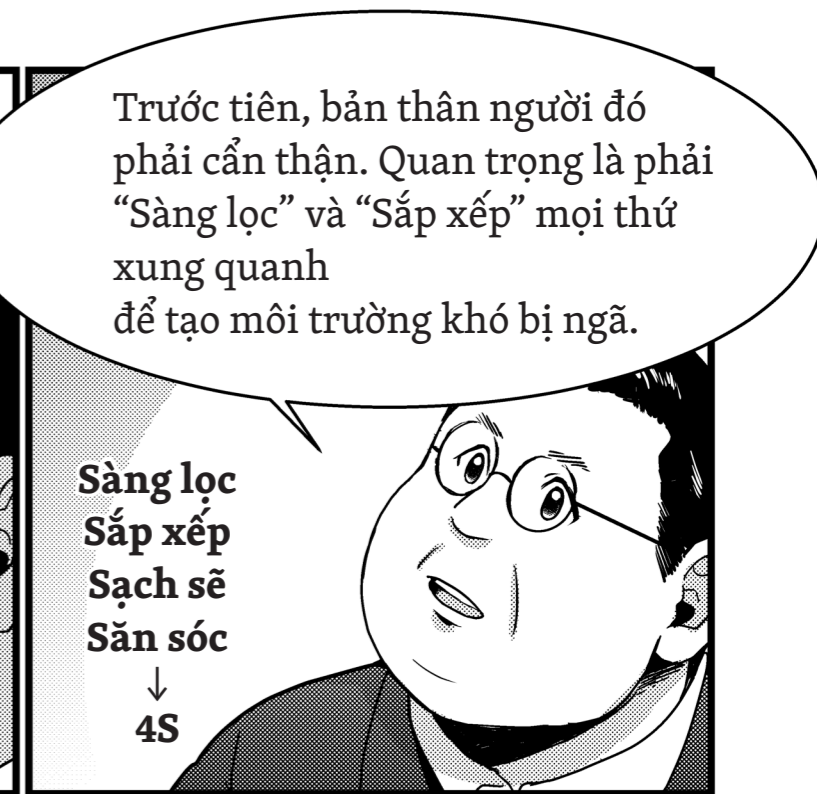
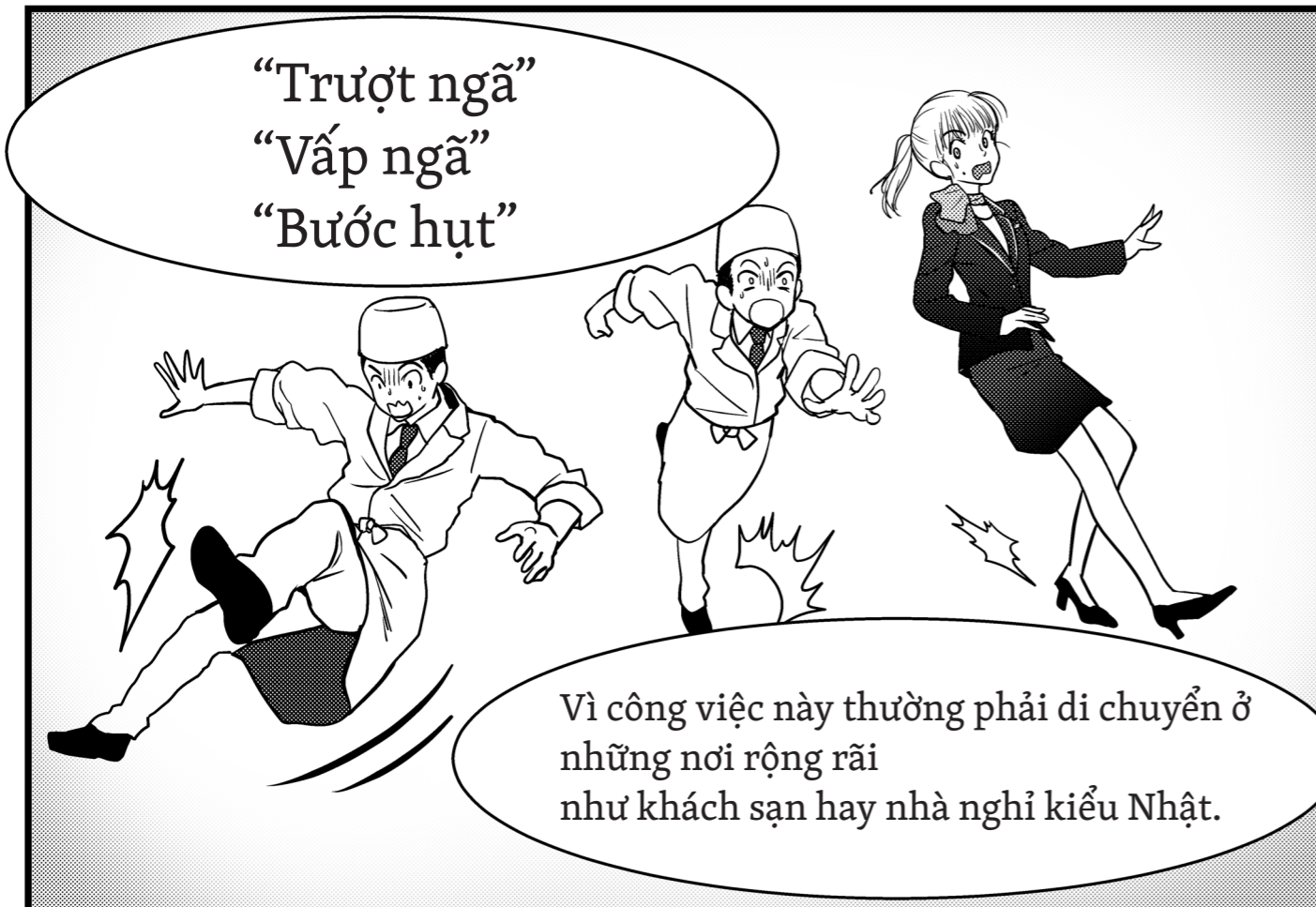
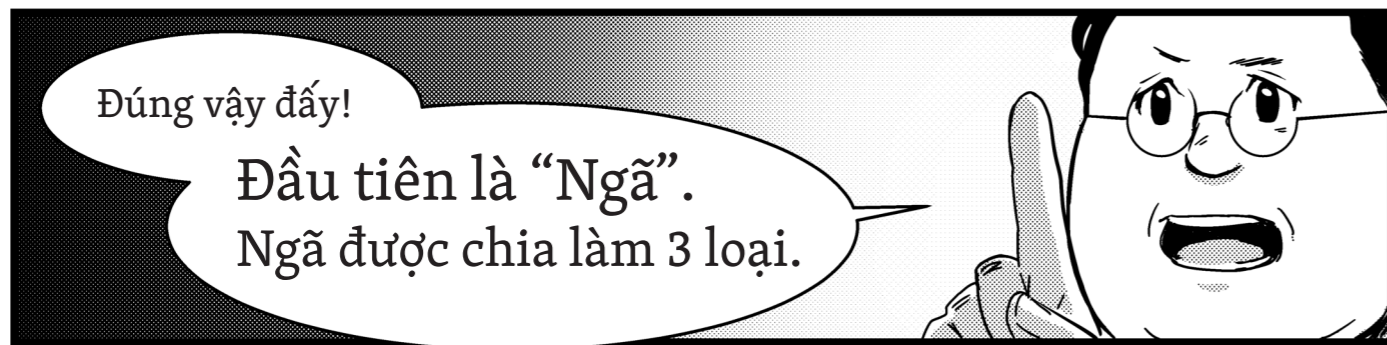
1	Ngã	761 vụ
2	Rơi - Ngã	264 vụ
3	Tạo lưng - Hoạt động quá sức	165 vụ
4	Va chạm	111 vụ
5	Đứt tay - Chầy xước	86 vụ

Nguồn: Hiệp hội phòng chống tai nạn lao động trung ương  
"Thống kê dữ liệu phân tích tai nạn lao động/ Ngành khách sạn (2018)"  
(Cập nhật tháng 8 năm 2019)

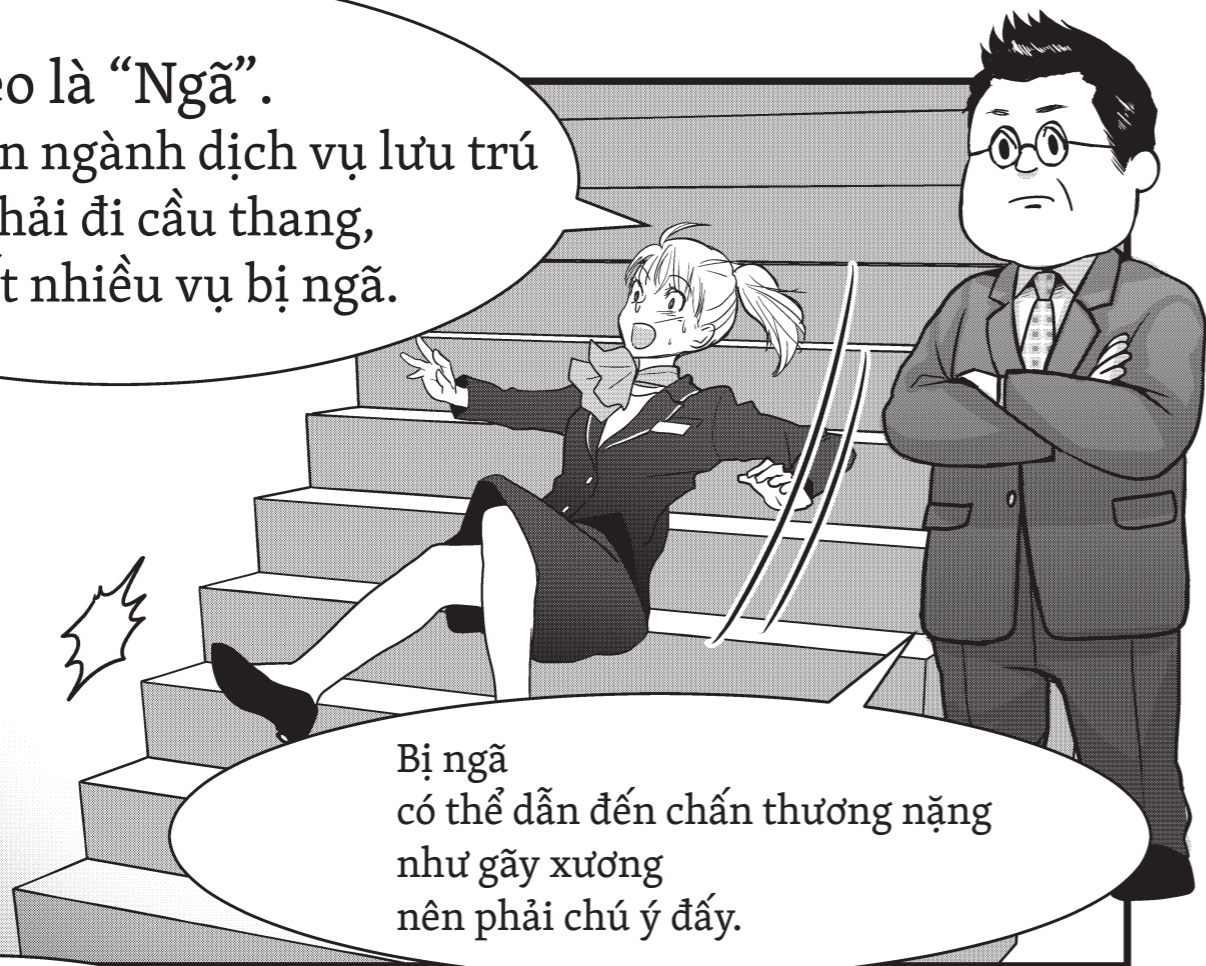


Nhiều vụ "Ngã" và "Rơi - Ngã" quá nhỉ...





Tiếp theo là “Ngã”.  
Nhân viên ngành dịch vụ lưu trú  
thường phải đi cầu thang,  
nên có rất nhiều vụ bị ngã.



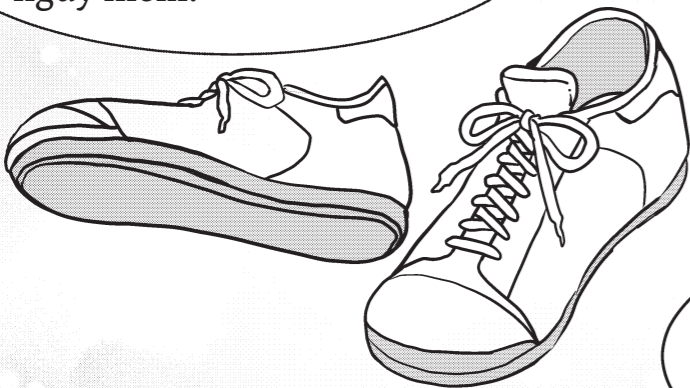
Bị ngã  
có thể dẫn đến chấn thương nặng  
như gãy xương  
nên phải chú ý đấy.

Bị chấn thương nặng là không  
làm việc được, làm gia đình lo lắng,  
ảnh hưởng đến thu nhập  
nữa chứ...



Chính vì vậy,  
luôn cẩn thận trong mọi  
việc là rất quan trọng.

Phải chuẩn bị trước  
như không đi giày dễ trơn trượt,  
kiểm tra những vị trí làm việc  
nguy hiểm.



Đối với nhân viên:  
Không được chạy ở cầu  
thang nội bộ.  
\* Những ngày mưa rất  
dễ trượt ngã  
nên phải đặc biệt chú ý!!

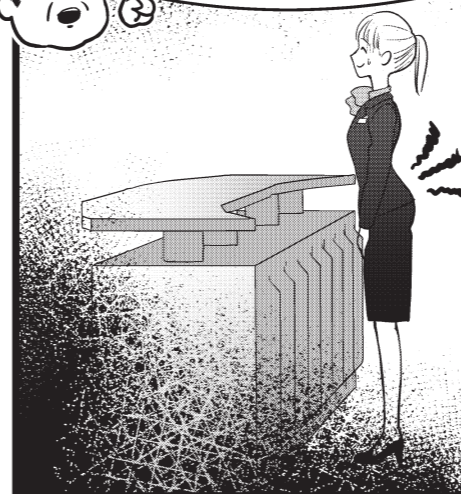
Hơn nữa,  
mọi hành động phải thật chậm rãi,  
không được vội vàng.

Sự cố “Trẹo lưng - Hoạt động  
quá sức”  
là như thế nào ạ?



Ví dụ như  
công việc phải đứng  
suốt thời gian dài

Hay có trường hợp bị đau lưng  
do bê hành lý của khách hàng.



Ra là vậy...

カチッ...

Nào,



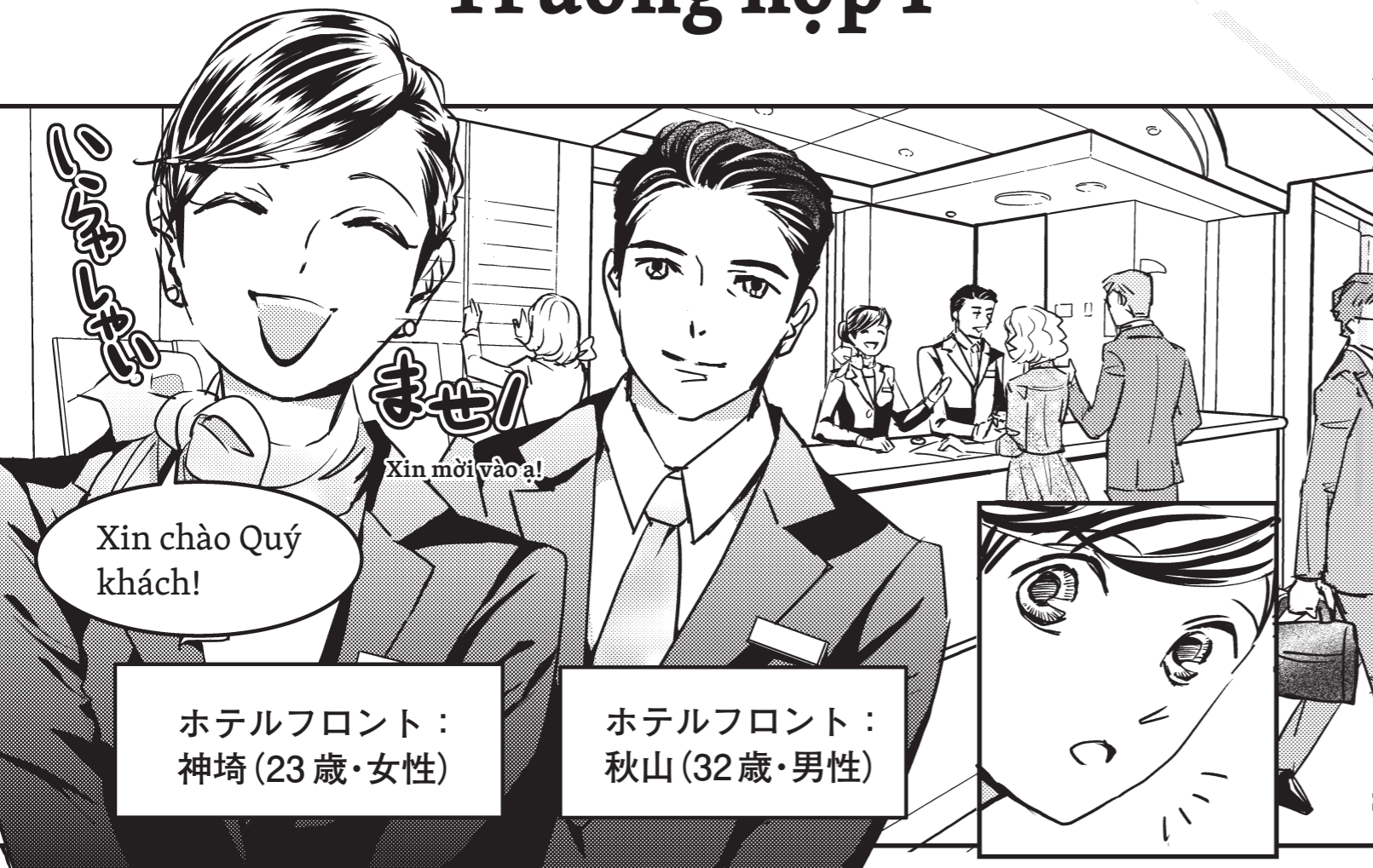
Thực tế nơi làm việc  
như thế nào

Cùng xem nhé!

1



# Trường hợp 1



おはようございます

ませ!

Xin mời vào ạ!

Xin chào Quý khách!

ホテルフロント：  
神崎 (23歳・女性)

ホテルフロント：  
秋山 (32歳・男性)



Trời mưa à?!

いつのまにか  
Trong lúc đó

Phải cất  
cái biển cà phê bên  
ngoài vào thôi!



ちら、  
Liếc nhìn

Tiền bối  
có vẻ bận ....



Cẩn thận bước chân  
khi trời mưa!

.....



ウーン

Mới mưa nhỏ  
chắc không sao!



ハッ  
ハッ  
ハッ  
Hự hự



Nặng  
Nặng phết ~

Phải mang vào  
trước khi mưa to...



Một...  
hai... ba!

Được  
Được mà

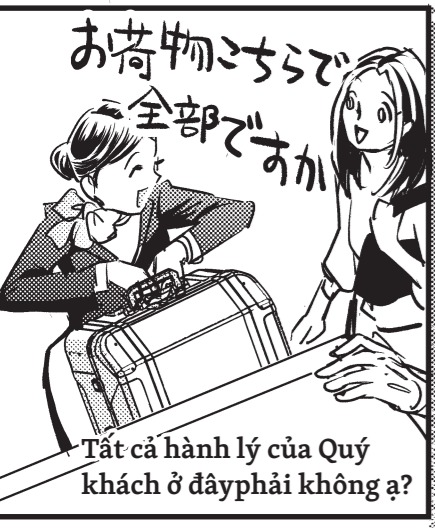
ズッ  
ズッ  
ズッ  
rồi



Ui da  
Đau quá....

Trọng lượng rồi...

Xin chào Quý khách,  
Xin mời vào ạ!

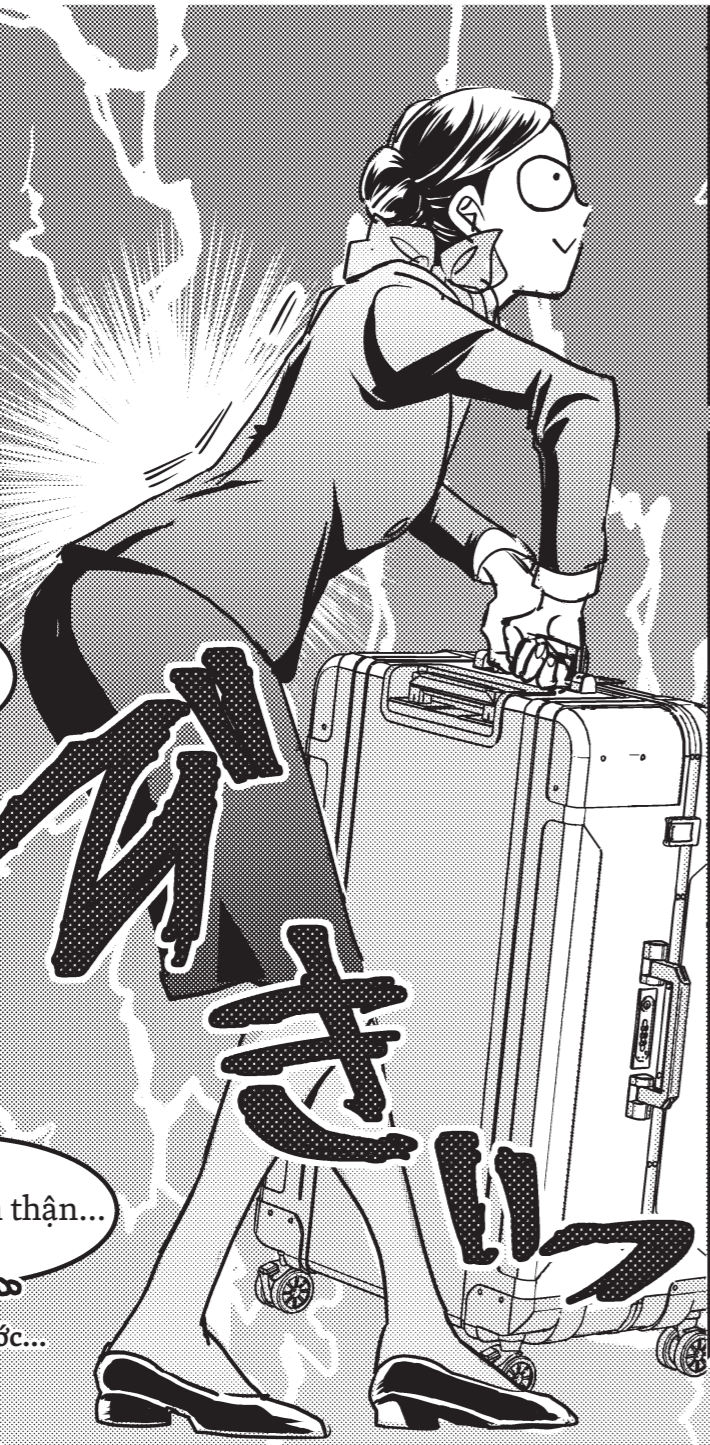


お荷物こちらで  
全部ですか

Tất cả hành lý của Quý  
khách ở đây phải không ạ?



Cẩn thận kéo ngã



Ồ  
Chị bị sao thế?

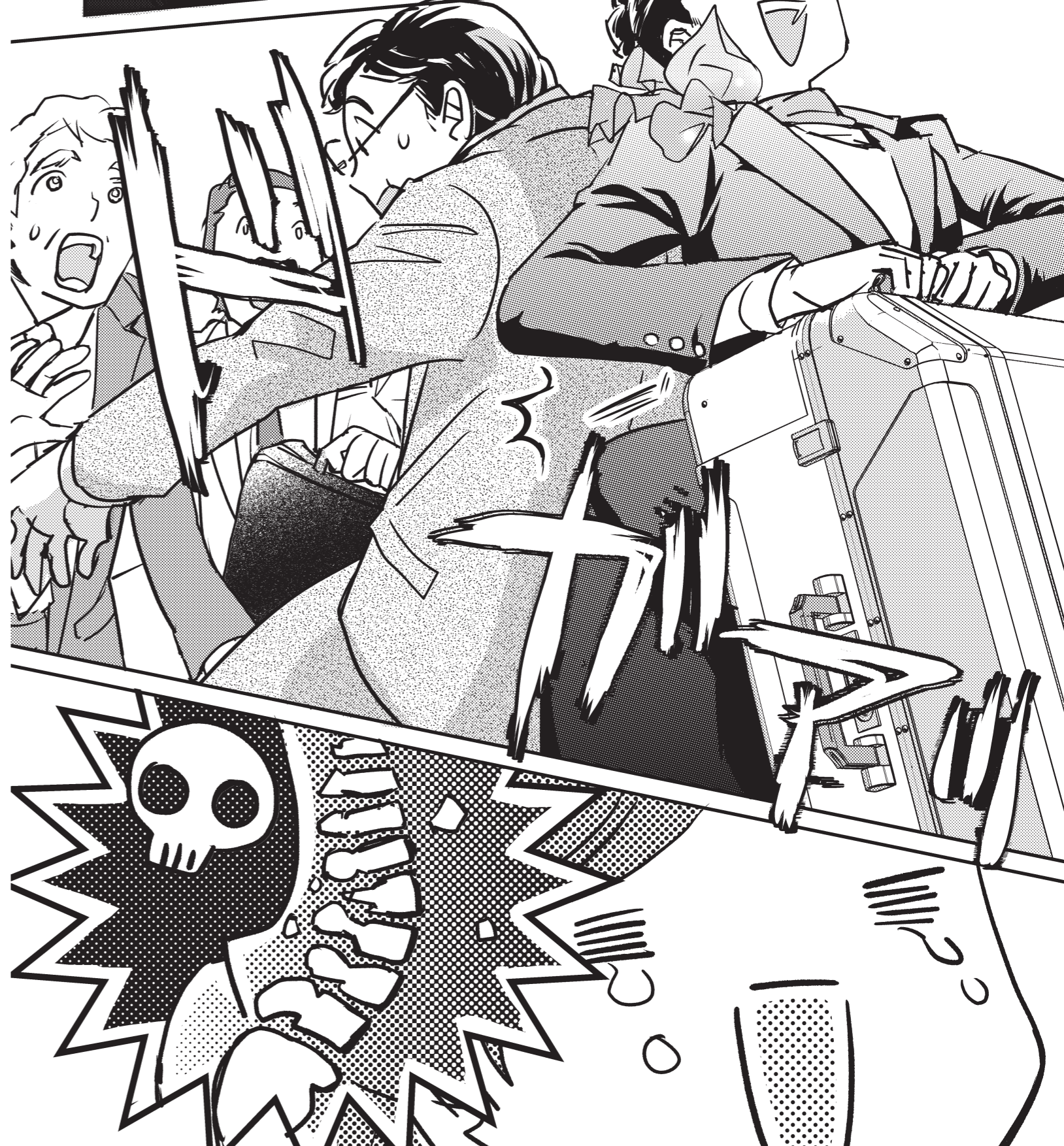


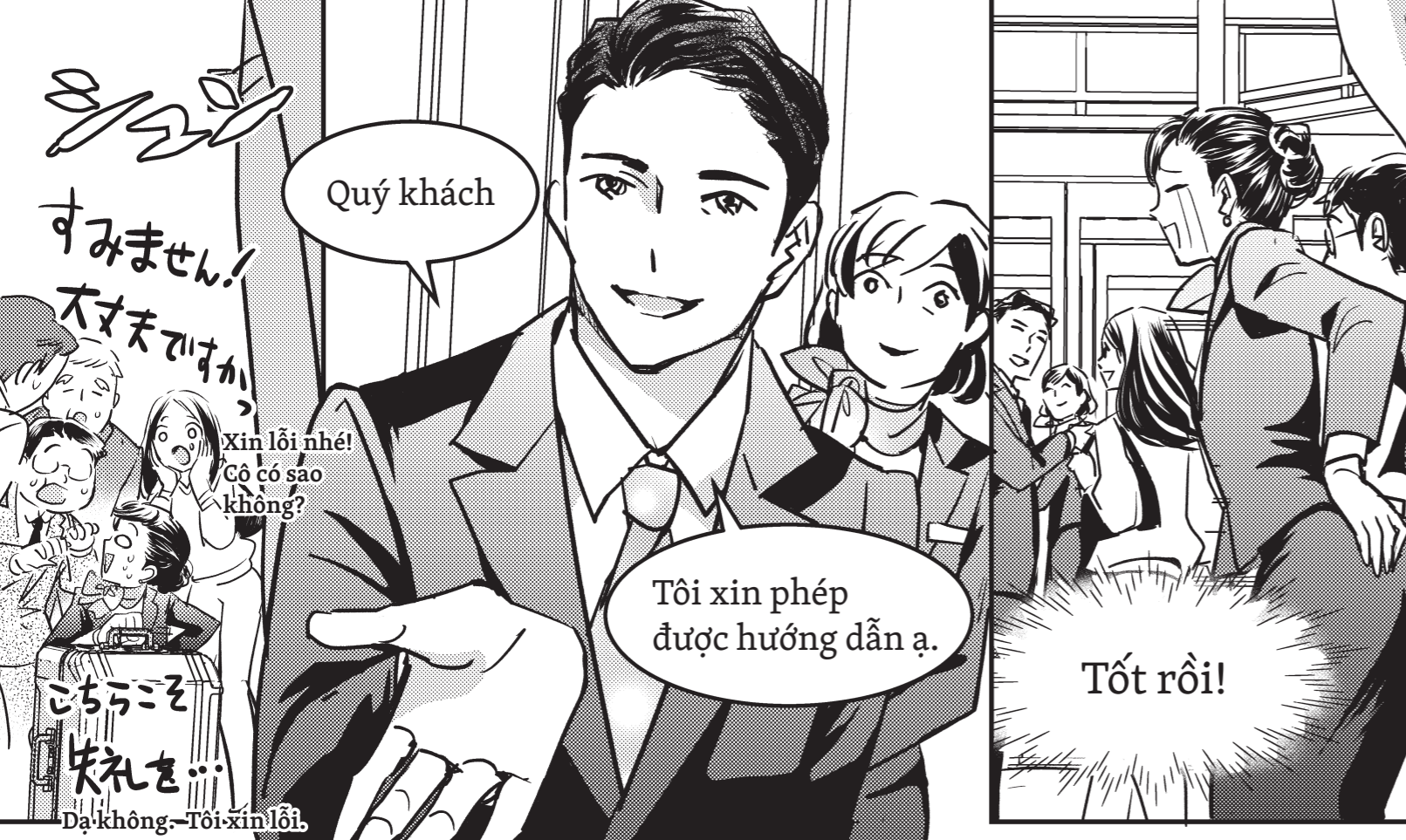
Không ạ!  
Không có gì!  
Tôi không sao cả!!



今からフロントに  
ご案内しますね  
Sau đây tôi xin phép  
hướng dẫn từ sảnh ạ.

とっさ  
わけてして  
はははは  
Có những lý do như  
vậy đó  
Ha ha ha





Quý khách

Tôi xin phép được hướng dẫn ạ.

Tốt rồi!

すみません!  
大丈夫ですか?  
Xin lỗi nhé!  
Cô có sao không?  
こちらこそ失礼を...  
Dạ không - Tôi xin lỗi.



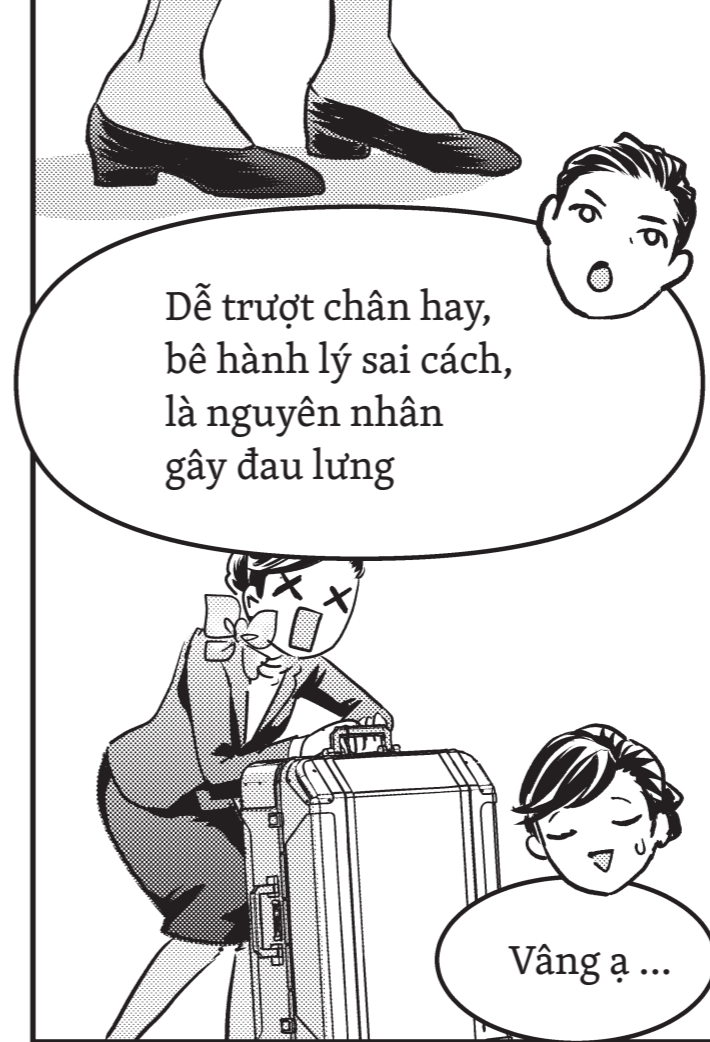
Nào,

Gặp tôi chút nhé?



May là không bị chấn thương đấy,

Những ngày mưa, tuyết, sàn nhà ướt, dễ trượt ngã, phải thật chú ý.



Dễ trượt chân hay, bê hành lý sai cách, là nguyên nhân gây đau lưng

Vâng ạ ...



Ngoài ra, ở sảnh khách sạn có nhiều khách hàng qua lại, nên có làm gì cũng phải để ý xung quanh.

Vâng ạ ...



はー



Tôi nhắc nhở như này là lần thứ mấy rồi?

2, à không, 3 lần ạ.

すみません...  
Rất xin lỗi ạ...

Chắc chắn là bị mắng rồi.

# Trường hợp 2



Tốt rồi!

2 hộp  
Đã xong

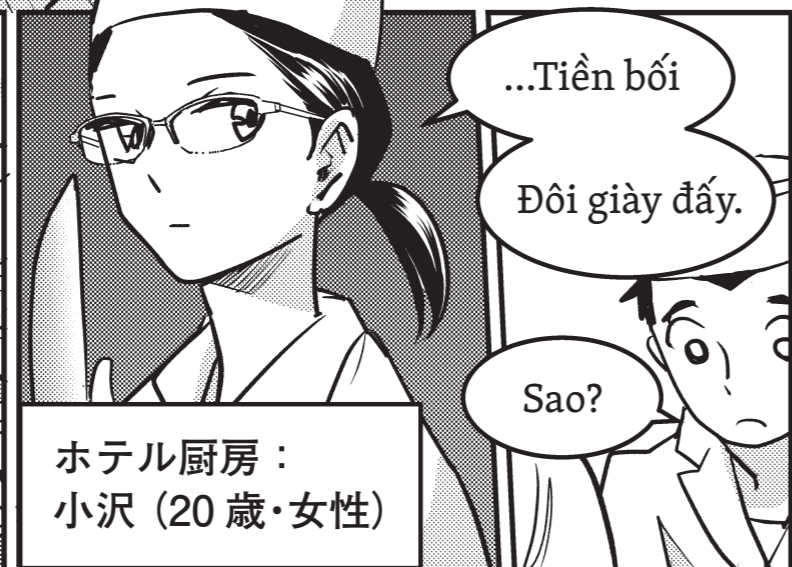
Mang phần  
tiếp theo  
đến đây nhé!

ホテル厨房：  
風間 (23 歳・男性)



Mang cả phần  
của cô qua đây!  
Tôi làm cho.

1 hộp  
được không?

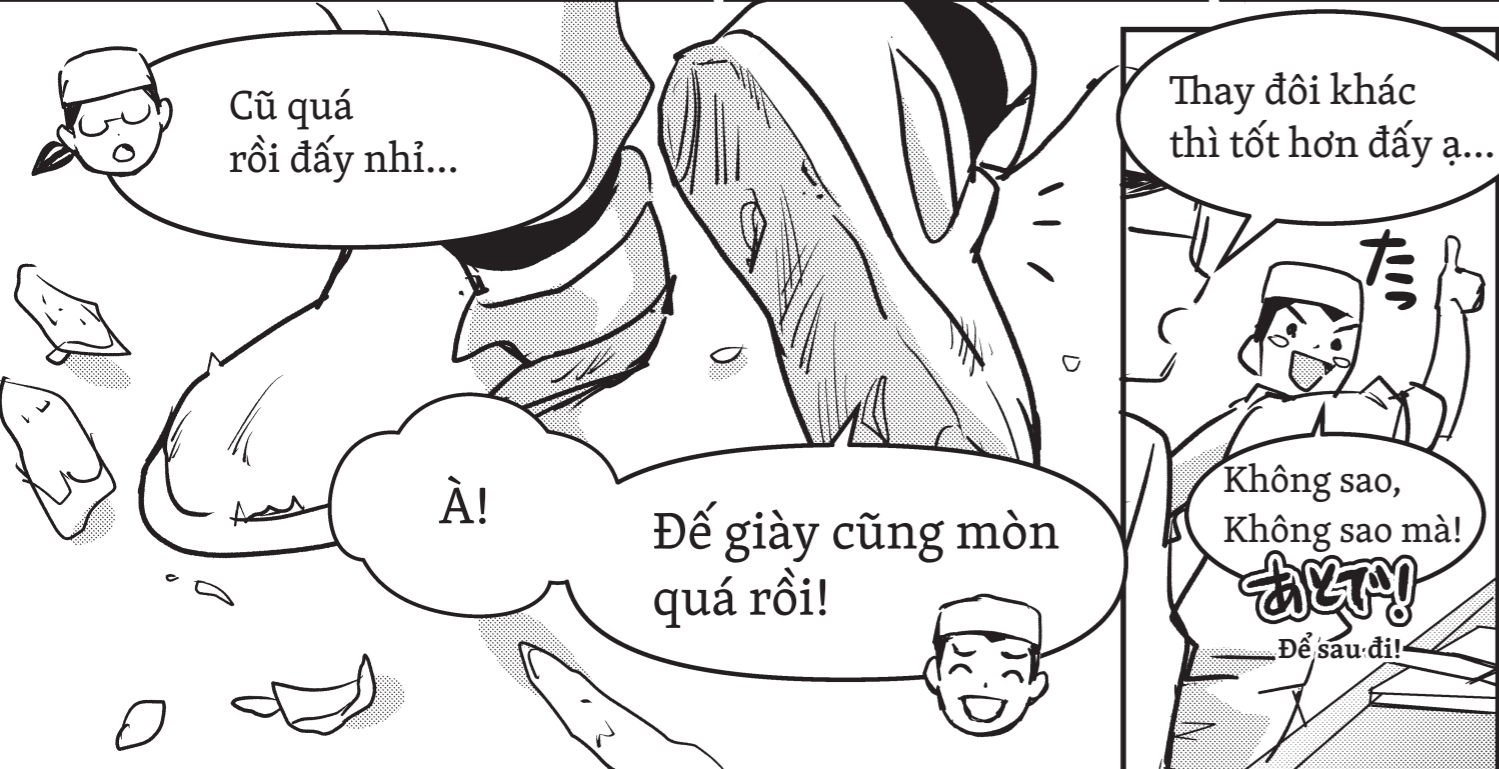


...Tiên bồi

Đôi giày đấy.

Sao?

ホテル厨房：  
小沢 (20 歳・女性)



Cũ quá  
rồi đấy nhỉ...

À!

Đế giày cũng mòn  
quá rồi!

Thay đôi khác  
thì tốt hơn đấy ạ...

Không sao,  
Không sao mà!

あはは!  
Để sau đi!



Nguy hiểm  
quá!

Này!  
Đừng có chạy!

Ồi

Tôi xin lỗi!



Nguy hiểm đấy!

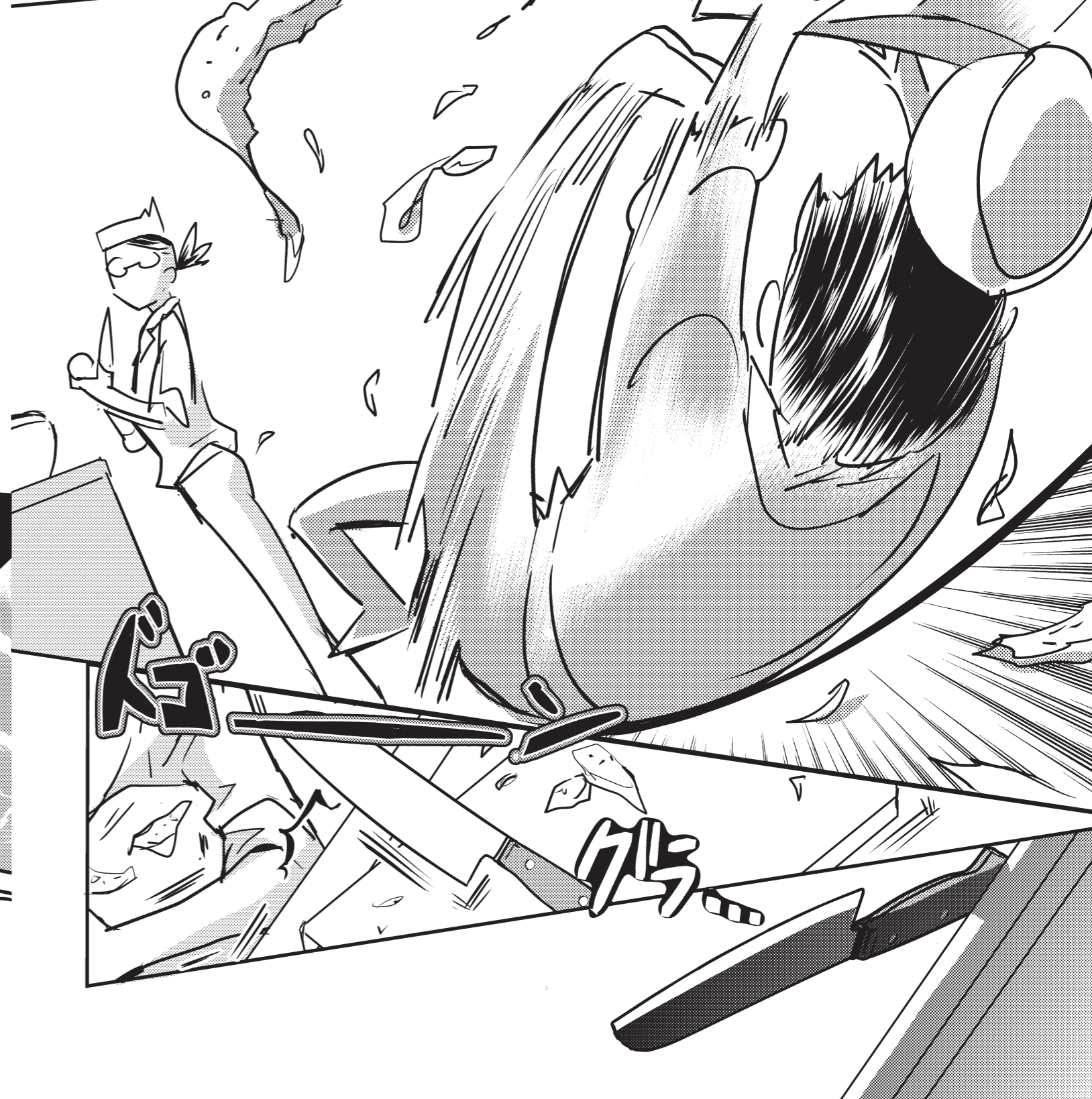
Mang từng hộp  
thôi!

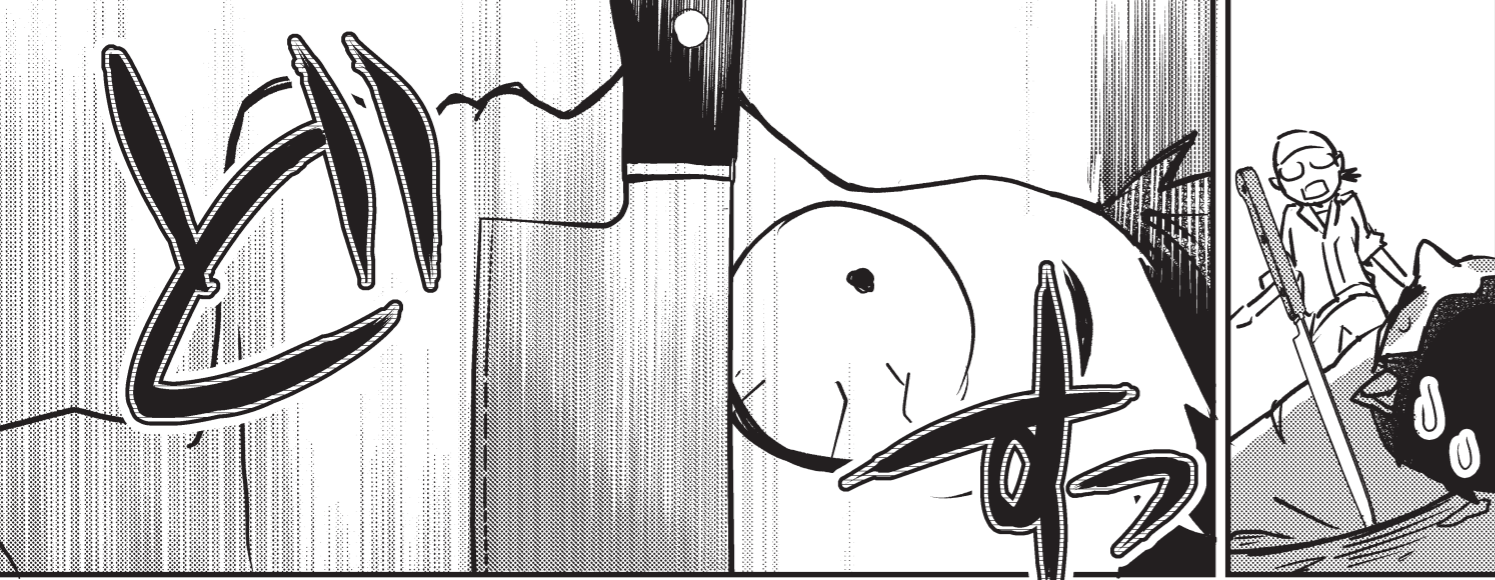
Chỉ còn một chút  
nên không sao đâu ạ!



びしょ...

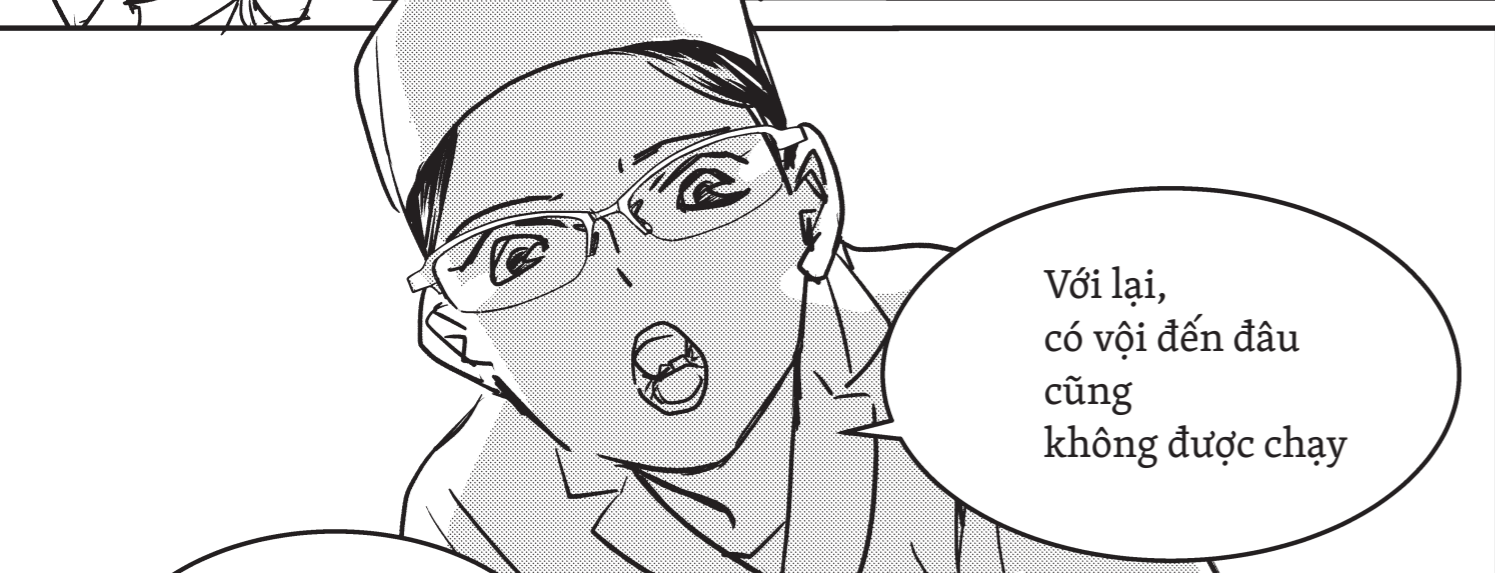






...Tiền bối,

Để giày mòn  
rất dễ bị trượt ngã.,  
Anh đổi đôi mới đi.



Với lại,  
có vội đến đâu  
cũng  
không được chạy



Ở nơi làm việc,  
"4S" là điều cơ  
bản.

Sàn nhà ướt,  
đồ ăn thừa rơi  
rất dễ bị ngã.

Đồ đạc để dưới sàn  
có thể bị vấp phải  
nên phải dọn dẹp  
gọn gàng.

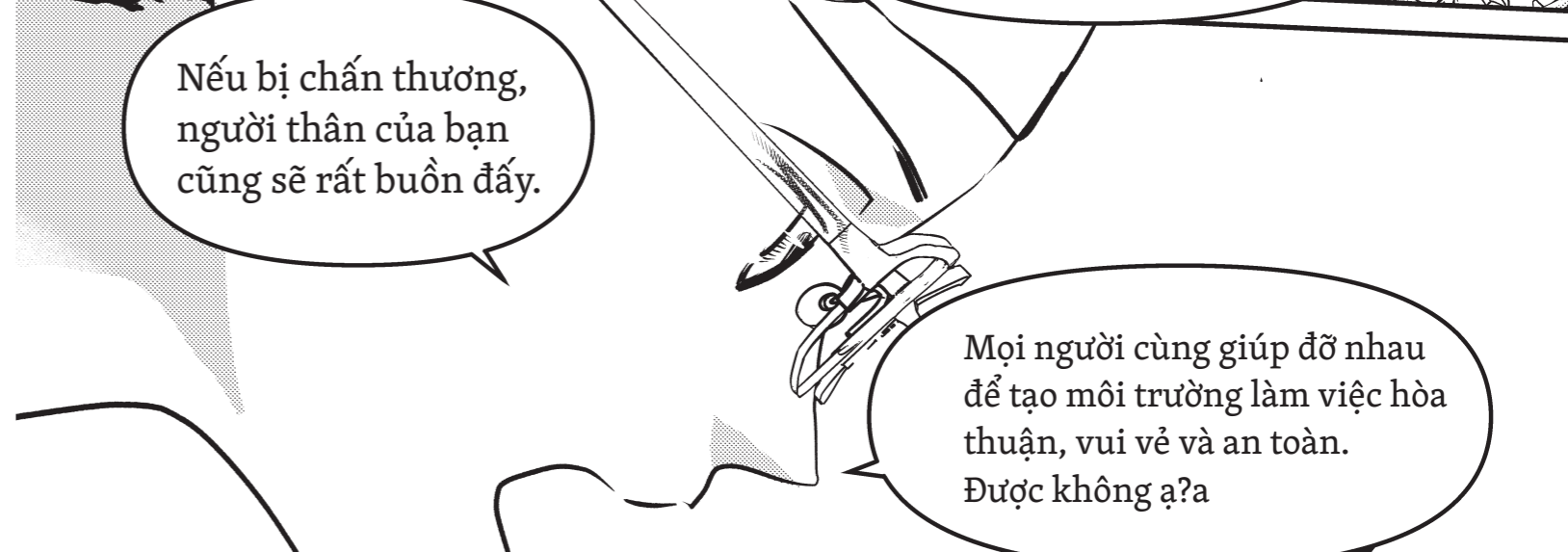


Đặc biệt, nhà bếp có nhiều  
dụng cụ sắc nhọn như dao,  
vì vậy  
phải hết sức thận trọng  
trong các thao tác.

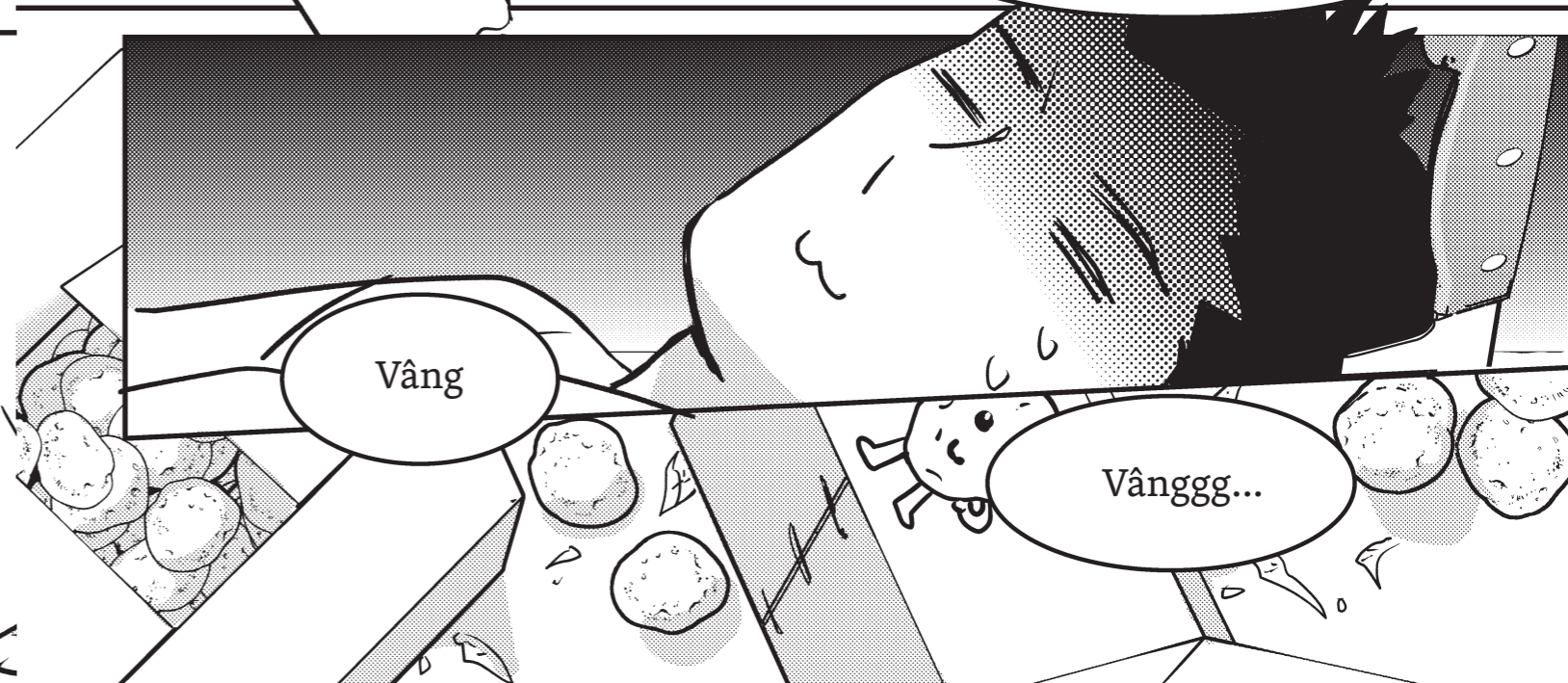


Nếu có nhiều hành lí quá  
thì dùng xe đẩy  
hoặc nhờ mọi người xung  
quanh giúp đỡ.

Nếu bị chấn thương,  
người thân của bạn  
cũng sẽ rất buồn đấy.



Mọi người cùng giúp đỡ nhau  
để tạo môi trường làm việc hòa  
thuận, vui vẻ và an toàn.  
Được không ạ?a



Vâng

Vângggg...

# Trường hợp 3



ホテルフロント：  
神崎 (23歳・女性)

ホテル厨房：  
風間 (23歳・男性)



Sao anh không dùng  
thang gấp  
có phải tốt hơn không?

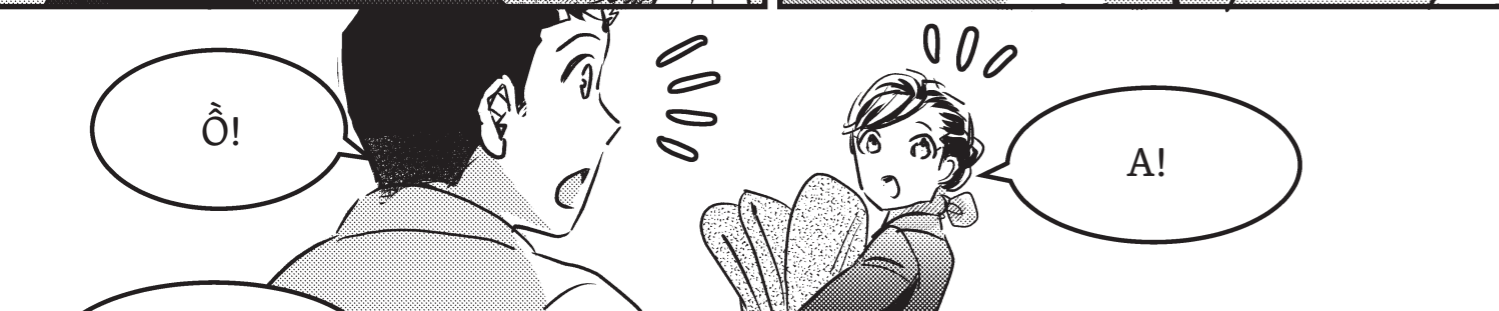
Không sao,  
Không cần đâu mà.

Em  
đang làm gì đấy?



Khách yêu cầu  
“mang cho họ 2 cái ghế”

Đợi mãi mà  
thang máy vẫn  
chưa xuống



Ồ!

A!



Chào

Chào anh ạ

Cái bàn đấy,  
Để làm gì thế ạ?



Giấy dán sắp  
bong rồi,  
nên tôi định để  
làm thang

Ừ nhỉ



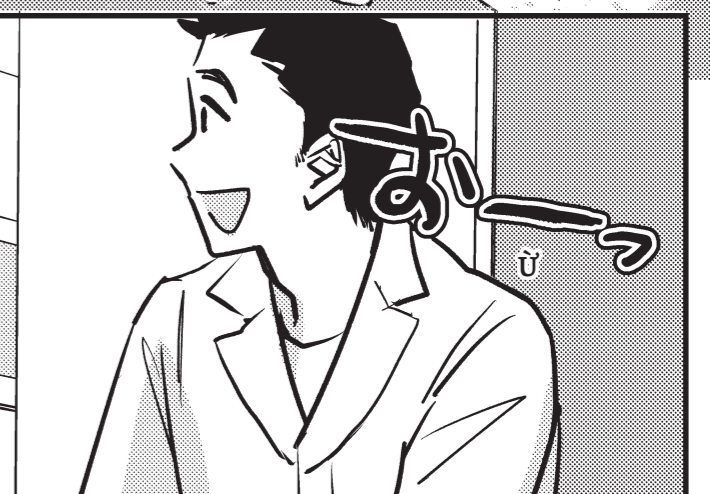
Không được để khách  
hàng chờ, nên em đi  
cầu thang bộ đây!

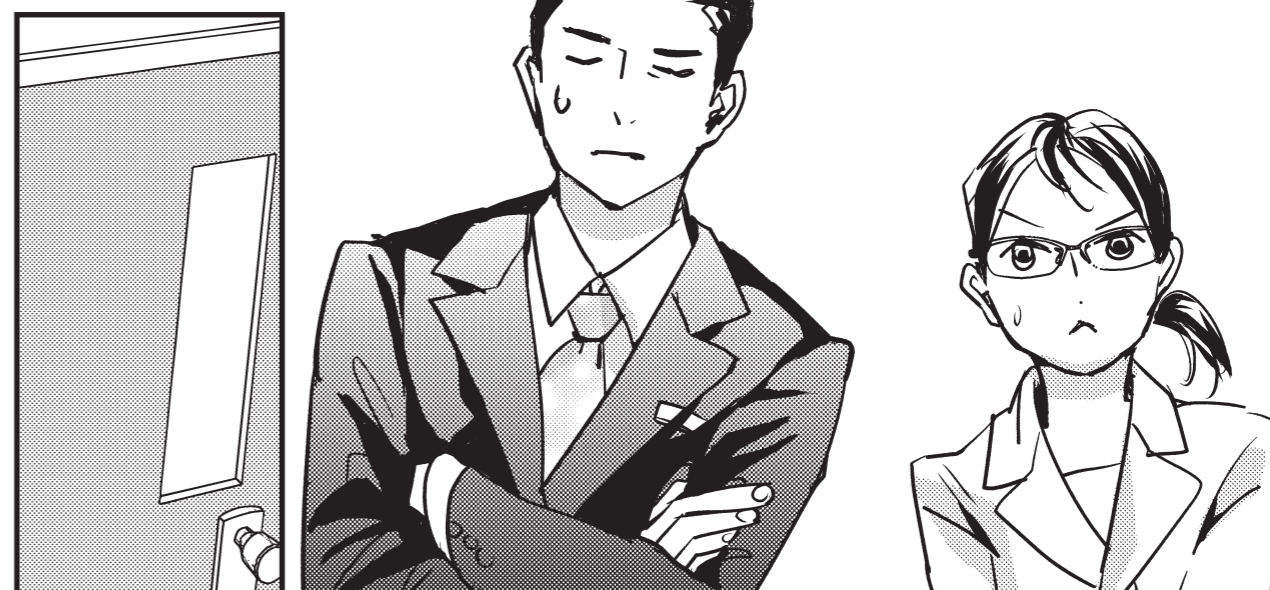
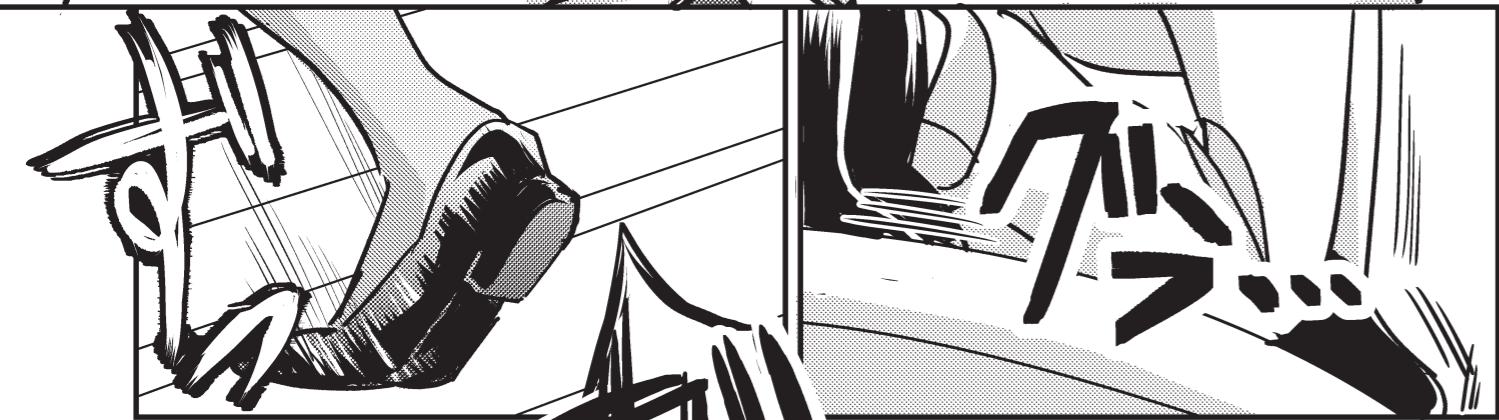
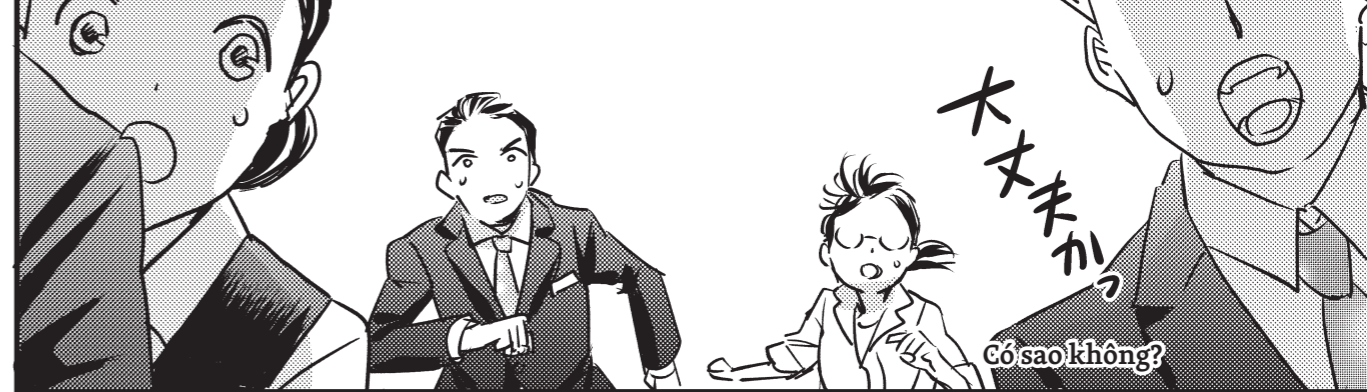
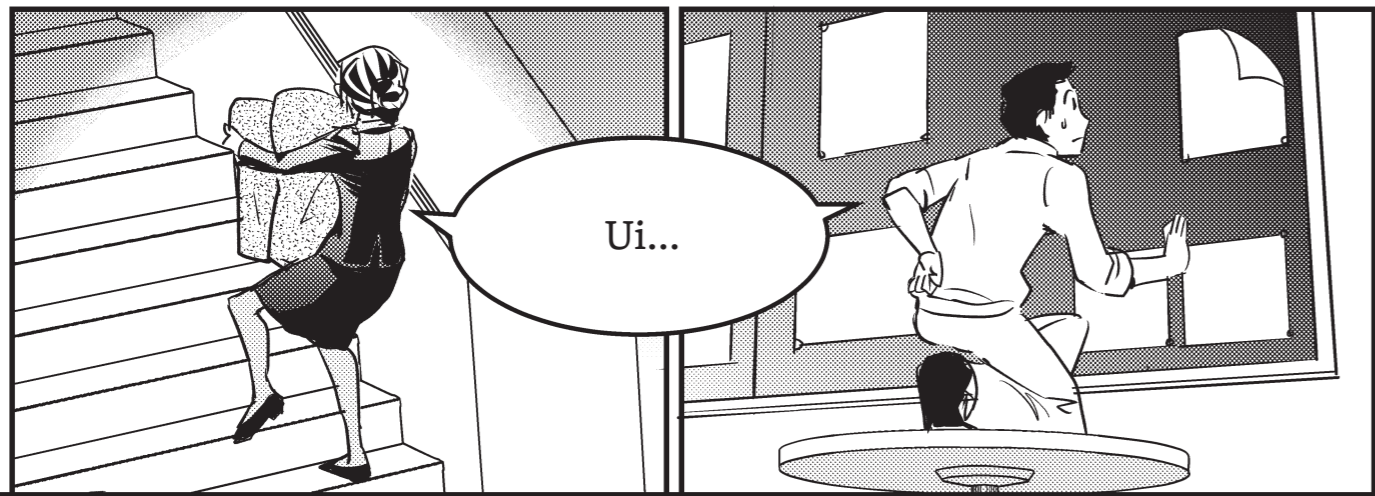
Em bê đồ bằng cả hai  
tay thế  
sao không đi thang máy  
có hơn không?

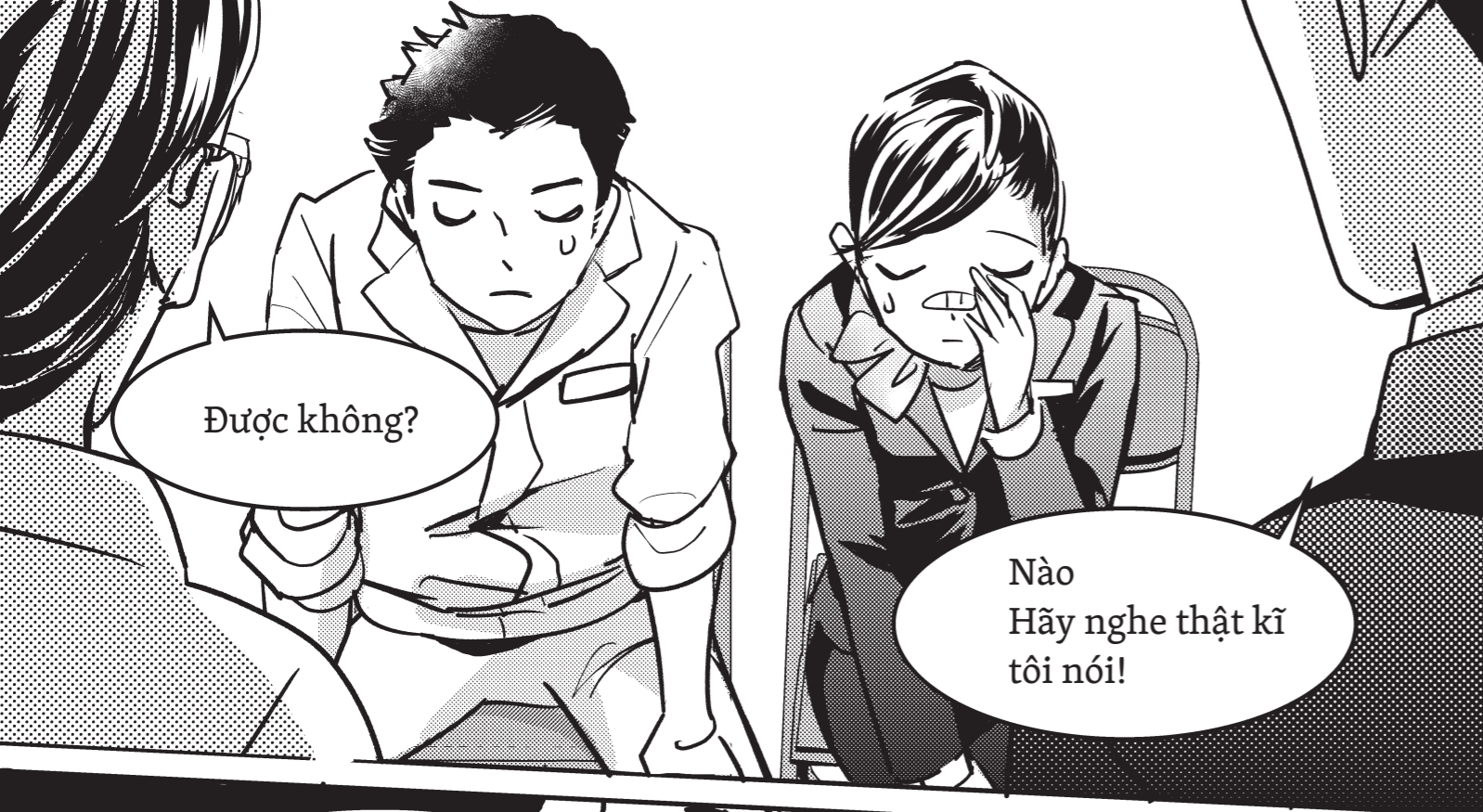
Ồi,  
Chẳng sao đâu mà.



Em đi nhé

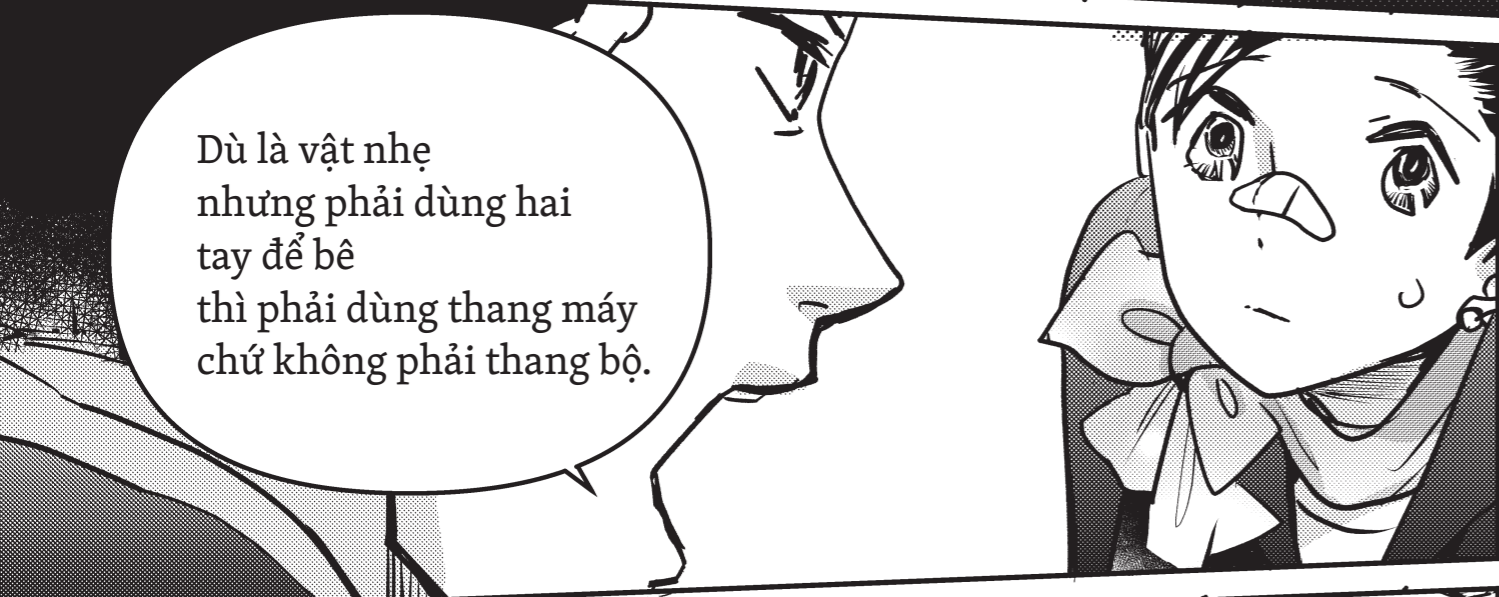






Được không?

Nào  
Hãy nghe thật kỹ  
tôi nói!

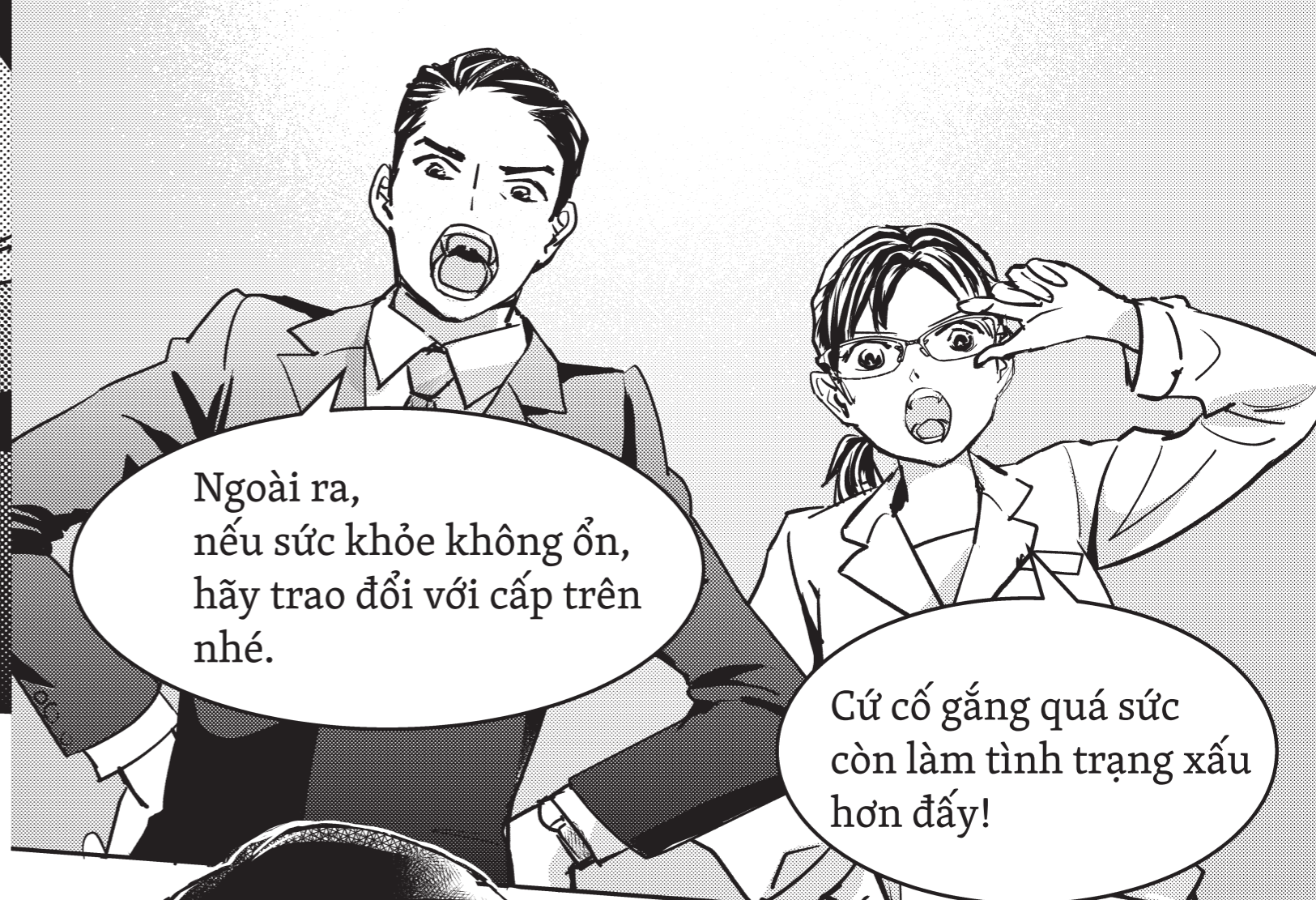


Dù là vật nhẹ  
nhưng phải dùng hai  
tay để bê  
thì phải dùng thang máy  
chứ không phải thang bộ.



Khi làm việc trên cao,  
hãy sử dụng thang gấp

Bàn hay ghế  
không chắc chắn,  
nên tuyệt đối  
không được sử dụng làm  
thang.



Ngoài ra,  
nếu sức khỏe không ổn,  
hãy trao đổi với cấp trên  
nhé.

Cứ cố gắng quá sức  
còn làm tình trạng xấu  
hơn đấy!

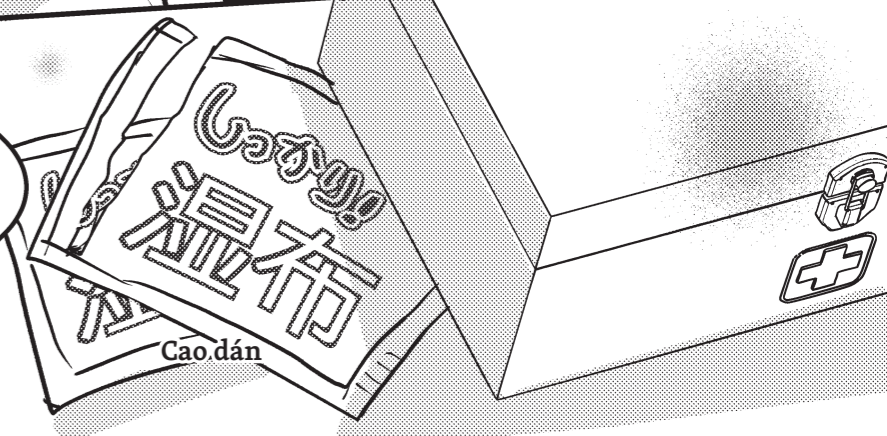


Mọi người làm được  
đúng không?

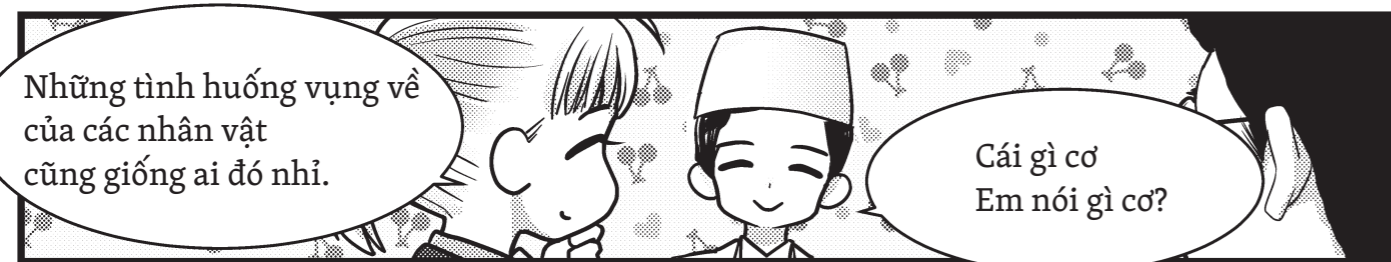
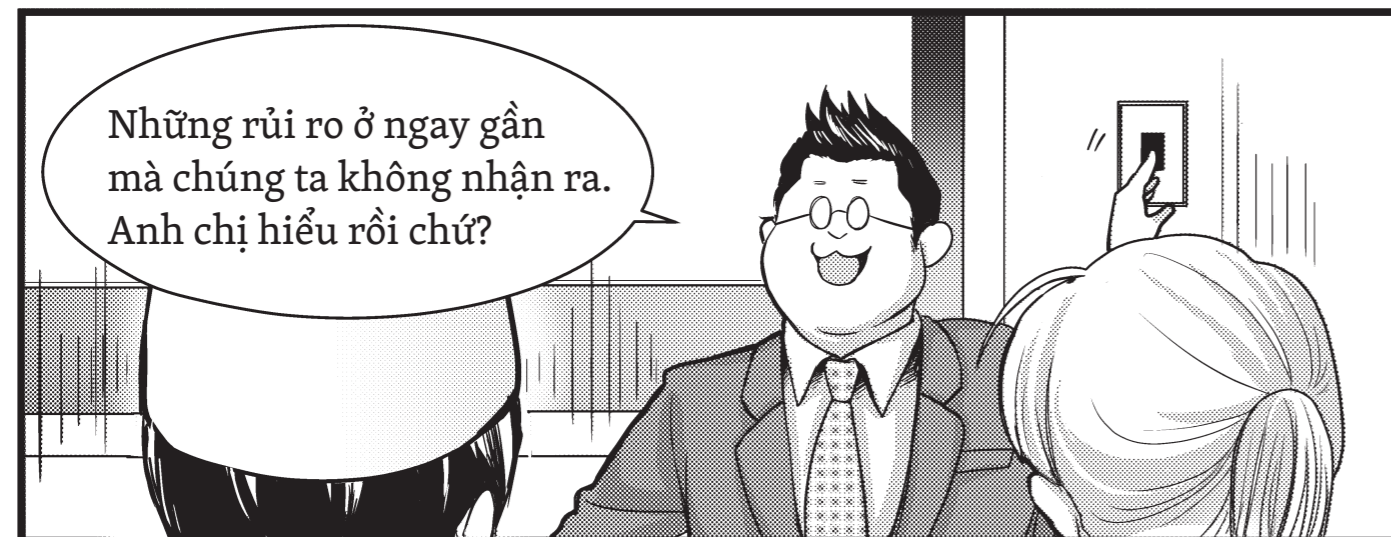
Anh chị hiểu hết rồi nhỉ?



Vângggg!



Cao dán



## Điều cần chú ý trong ngành kinh doanh dịch vụ lưu trú



### 1 | Quan sát xung quanh



Để không bị tai nạn như ngã, va đập, hãy luôn để ý hành động của khách hàng.

### 2 | 4S



Coi trọng thực hiện 4S (tham khảo giáo trình chung) để phòng ngừa bị ngã.

### 3 | Công việc trên cao



Sử dụng thang gấp đúng cách khi thực hiện công việc trên cao.

### 4 | Vận chuyển đồ đạc



Hạn chế sử dụng thang bộ khi phải bê đồ bằng hai tay.

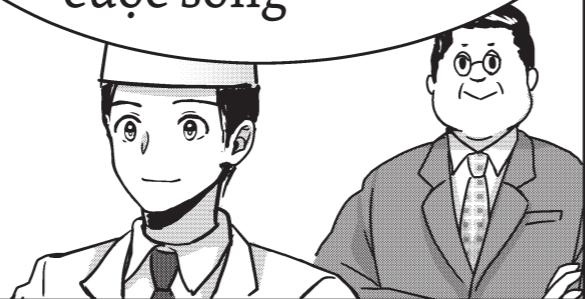
Tai nạn lao động không phải là việc của người khác mà là vấn đề của chính mình.



Tôi muốn mọi người luôn nhớ rằng việc tuân thủ quy định chính là bảo vệ "bản thân", "gia đình", "cuộc sống"

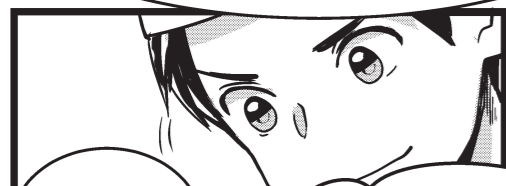
Để khi xảy ra vấn đề gì đó,

Việc giao tiếp với mọi người tại nơi làm việc hàng ngày cũng rất quan trọng



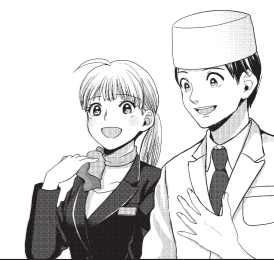
Ok!

Chú ý vệ sinh an toàn Phải nỗ lực hàng ngày!



Ngành kinh doanh dịch vụ lưu trú

Hãy chú ý những điều sau!  
Những gợi ý để an toàn, khỏe mạnh.



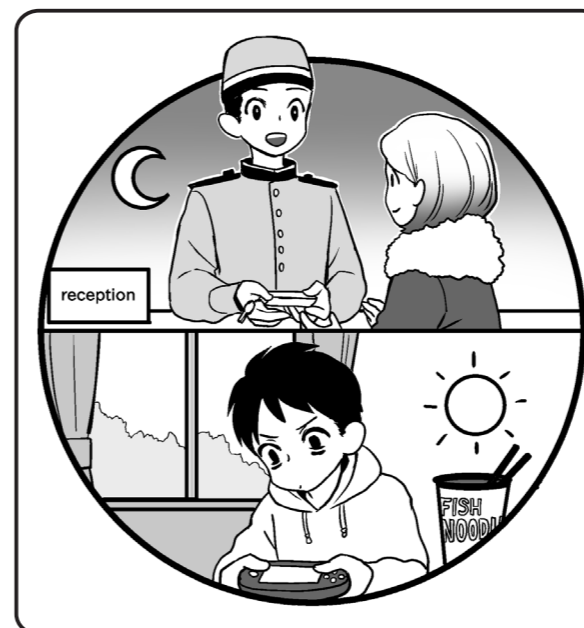
1 | **Cẩn thận không để bị ngã tại địa điểm không ngờ đến!**



2 | **Cẩn thận bị kẹp vào cửa!**



3 | **Hãy ngủ đầy đủ sau khi kết thúc ca đêm!**



4 | **Thực hiện đúng tư thế khi vận chuyển đồ!**

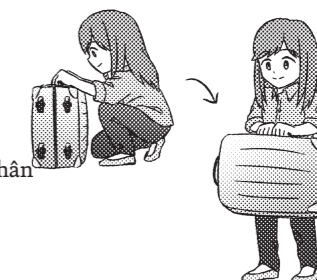
**NG**

Chỉ sử dụng lực của hông để nâng lên mà không gập đầu gối.



**OK**

Gập đầu gối, sử dụng lực của chân và đầu gối để nâng lên.



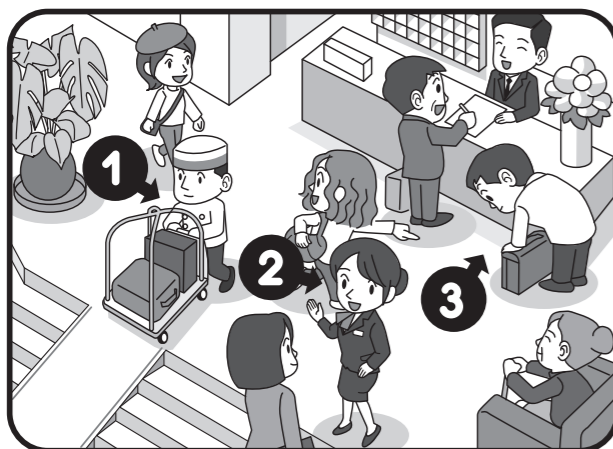
Hãy tìm hiểu về những nguy hiểm tiềm ẩn trong công việc tại nơi làm việc!

## Luyện tập dự đoán nguy hiểm (KYT)

### Q Thử nghĩ xem nguy hiểm ở đâu!



### A Đây là điểm mấu chốt của nguy hiểm



1 Không đứng lên trên bồn rửa mặt.



2 Phải dọn dẹp dụng cụ vệ sinh ngay sau khi sử dụng.



3 Đặt biển “Đang lau dọn” tại cửa ra vào.



Hãy thử suy nghĩ xem còn những điểm nguy hiểm nào khác không.

Tìm hiểu qua truyện tranh

## Vệ sinh an toàn ngành dịch vụ lưu trú

Phát hành tháng 3 năm 2020

Đơn vị phát hành: Bộ Y tế, lao động và phúc lợi xã hội Nhật Bản

Kế hoạch: Mizuho Information & Research Institute, Inc.

Giám sát: Ủy ban xúc tiến soạn thảo giáo trình vệ sinh an toàn lao động

Nhóm soạn thảo giáo trình an toàn trong ngành dịch vụ lưu trú

Đơn vị sản xuất: Sideranch Inc.





Hỏi đáp liên quan đến tài liệu này

Bộ Y tế, lao động và phúc lợi xã hội Nhật Bản Cục tiêu chuẩn  
lao động Phòng vệ sinh an toàn Ban an toàn